

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 76 (2014)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** SVLT ; Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Der Vorstand der Sektion Freiburg mit (v.l.): Olivier Kolly, John-David Fluhmann, Robert Zurkinden (Präsident), Laurent Guisolan (Geschäftsführer), Philippe Rouiller, Jean-Marc Losey (Demissionär) und Frédéric Bachmann (neu); es fehlen Dominique Herren und Hansruedi Kilchherr. (Bild: Catherine Schweizer)

## Rekordbeteiligung an der Freiburger GV

Catherine Schweizer

Die Mitgliederversammlung des Freiburgischen Verbandes für Landtechnik verzeichnete mit fast 160 Teilnehmenden im Restaurant des Carabiniers in Saint-Aubin eine beispiellose Besucherzahl. Unter den Gästen konnte Präsident Robert Zurkin-

den Auguste Dupasquier, Vizepräsident des SVLT, begrüssen.

Geschäftsführer Laurent Guisolan präsentierte die Jahresrechnung 2013, die mit rund 4000 Franken Defizit abgeschlossen hatte; sie wurde ohne Gegenstimme ge-

nehmigt. Die Sektion Freiburg bleibt mit rund 1500 Mitgliedern stabil. Der Jahresbeitrag wurde für dieses Jahr bei 75 Franken belassen. Hingegen stimmte die Versammlung ohne Gegenvorschlag einem Antrag Zurkindens zu, den Beitrag für die Sektionsbedürfnisse um 5 Franken erhöhen zu können, wenn der Zentralkassenbeitrag angsteigt. Es sei wichtig die eigenen Aktivitäten zu halten und auszubauen. Nach elf Jahren Vorstandstätigkeit «mit motivierten und dynamischen Jungs, die positiv denken», verabschiedete sich Jean-Marc Losey. Als Nachfolger schlug er Friedrich Bachmann vor, der von der Versammlung mit Applaus gewählt wurde. Er führt zusammen mit seinem Vater einen führenden Milch- und Ackerbaubetrieb in Estavayer-le-Lac.

Frédéric Ménétrey, Direktor des Bauernverbandes Freiburg, erläuterte die Herausforderungen der Ernährungssicherheits-Initiative und lud das Publikum ein, diese zu unterstützen. Zum Schluss hielten Chef-Wm Benno KAESER und Wm Roland Goetschi von der Gruppe ARV/SDR der kantonalen Verkehrspolizei einen zweisprachigen Vortrag über landwirtschaftlichen Strassenverkehr, bevor sich die Versammlungsteilnehmer dem Mittagessen und einer geführten Besichtigung des Militärflugplatzes Payerne widmeten. Die Führung auf dem Militärflugplatz Payerne vom Nachmittag stiess auf ein sehr grosses Echo. ■

## Sektion Wallis gewachsen

Zum zweiten Mal hintereinander durfte Präsident Matthieu Vergère an der Generalversammlung, diesmal in Fully, einen Zuwachs der Mitgliederzahl der Sektion Wallis bekanntgeben: auf 99. 11 Personen haben sich im Berichtsjahr 2013 eingeschrieben.

Dominik Senn

Die erfreuliche Nachricht steht im Zusammenhang mit den erfolgreichen Bemühungen, die Sektion Wallis wiederzubeleben. Dies geschah unter anderem mit der erstmaligen Präsenz an der Agrovina.

### Neumitglieder gewonnen

Zusammen mit den übrigen Westschweizer Sektionen und mittels finanzieller und personeller Unterstützung des Zentralsekretariats in Riken betrieben die Walliser einen Stand, an dem sie in entspannter Atmosphäre zahlreichen Besuchern ihre Aktivitäten schildern und dabei 15 Neumitglieder

einschreiben konnten, darunter solche für benachbarte Sektionen.

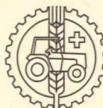
### 800 Franken Defizit

Weiter erwähnte der Präsident die Ernennung des Vorstandsmitgliedes Dominik Salvati für seine Verdienste um die Sektion Wallis als Rechnungsführer (1992–1999) und als Präsident (1999–2012) zum Ehrenmitglied des schweizerischen Verbandes, was die Versammlung mit Applaus quittierte. Dank erfuhren auch die langjährigen Verantwortlichen für die Spritzentests, Raymond Roduit und Gilles Raboud.

Leicht erhöht hat sich die Teilnehmerzahl am Fahrkurs G40 auf 15. Die Rechnung 2013 präsentierte David Jacquemoud; sie schliesst bei rund 8000 Franken Umsatz mit einem Defizit von rund 800 Franken ab und wurde ohne Gegenstimme genehmigt.

### Sieben Verkehrsunfälle 2013

Was den landwirtschaftlichen Strassenverkehr 2013 im Wallis betrifft, registrierte die Kantonspolizei 7 Verkehrsunfälle, davon 6 mit Verletzten und 1 mit Materialschaden. Weiter gab es vier Unfälle mit Verletzungsfolge bei landwirtschaftlichen Arbeiten. Die Kantonspolizei beanstandete darüber hinaus defekte Blinklichter und Beleuchtungen, gefährliche Ladungen mit Sichtbehinderungen, schlechte oder nicht vorhandene Befestigungen, Nichttragen der Sicherheitsgurten und anderes mehr. Den Abschluss bildete ein Vortrag von Didier Faure von der Firma Alp-Evolution über Motorentuning bei landwirtschaftlichen Maschinen. ■



SVLT  
ASETA

# Fahrkurs G40

Mit dem Führerausweis Kategorie G und erfolgreich absolviertem Fahrkurs G40 können landwirtschaftliche Ausnahmefahrzeuge und Landwirtschaftstraktoren sowie gewerblich immatrikulierte Traktoren mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 40 km/h auf landwirtschaftlichen Fahrten gelenkt werden.

Der Traktorfahrkurs G40 ist vom Bundesamt für Strassen, ASTRA, anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen.

## Teilnahmebedingungen

- Führerausweis Kategorie G
- Traktor mit Fahrerschutz (Höchstgeschwindigkeit 30 oder 40 km/h) für den ersten Kurstag
- Für den zweiten Kurstag Traktor und landwirtschaftlicher Anhänger (Gewicht Anhänger mindestens 3500 kg). Die Versicherung der Fahrzeuge ist Sache der Teilnehmenden.

## Kursbestätigung

Angemeldete Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer erhalten eine Kursbestätigung. Diese Kursbestätigung ist eine auf einen Monat befristete Ausnahmeverfügung und berechtigt zum Lenken des Traktors mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h zu Ausbildungszwecken. Anhänger dürfen ausschliesslich auf dem direkten Weg zum Kursort und während des Kurses selbst mitgeführt werden.

## Kurskosten

Mitglieder CHF 580.– (Nichtmitglieder CHF 630.–), abzüglich CHF 100.– vom Fonds für Verkehrssicherheit. Bei Abmeldung 14 Tage vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, die vollen Kurskosten zu verlangen. ■

## Kursorte und Kursdaten 2014

Änderungen vorbehalten

Aarberg BE	Bazenheid SG
03.04+08.04	03.07+08.07
01.05+06.05	14.08+19.08
05.06+11.06	
Balgach SG	Biberbrugg SZ
17.04+22.04	19.08+23.08
12.06+17.06	09.10+14.10

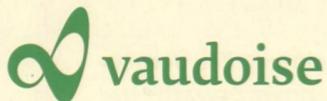
Aarberg BE	Bazenheid SG
19.03+25.03	10.07+15.07
02.04+08.04	28.08+02.09
12.06+17.06	06.11+11.11
Balgach SG	Biberbrugg SZ
26.03+04.04	15.07+24.07
22.04+30.04	05.08+14.08
17.06+26.06	02.09+11.09

Informationen und Auskunft:

**www.fahrkurse.ch**  
**www.g40.ch**



Unterstützt durch  
den Fonds für  
Verkehrssicherheit  
(FVS)



## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	Mobile/E-Mail
Geburtsdatum	SVLT-Mitgliedsnummer

## Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK)

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum und Unterschrift

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/Lehrmeisters

<b>Brunegg AG</b>	03.04+08.04	30.07+07.08	<b>Marthalen ZH</b>	27.03+01.04	03.07+08.07
	15.05+20.05	04.09+09.09		03.04+08.04	21.08+26.08
	17.07+22.07	02.10+07.10		08.05+13.05	
<b>Bülach ZH</b>	24.04+29.04	09.10+14.10	<b>Mettemstetten ZH</b>	25.03+03.04	29.07+07.08
	31.07+05.08			24.04+02.05	14.10+23.10
<b>Bulle FR</b>	20.03+25.03	31.07+05.08		03.06+12.06	
	27.03+01.04	14.08+19.08	<b>Moudon VD</b>	27.03+01.04	07.08+12.08
	17.04+22.04	04.09+09.09		03.04+08.04	30.10+04.11
	08.05+13.05	02.10+07.10		22.05+27.05	
	05.06+12.06	16.10+21.10	<b>Niederurnen GL</b>	13.03+18.03	18.09+23.09
	17.07+22.07			19.06+25.06	
<b>Claro TI</b>	15.05+20.05	25.09+30.09	<b>Nyon VD</b>	10.04+15.04	28.08+02.09
	30.04+06.05	09.10+14.10		08.05+13.05	
	21.08+26.08		<b>Oensingen SO</b>	03.04+08.04	07.08+11.08
<b>Courtételle JU</b>	27.03+01.04	27.08+02.09		02.05+06.05	18.09+22.09
	30.04+06.05	25.09+30.09		12.06+17.06	09.10+13.10
	26.06+01.07			03.07+07.07	
<b>Düdingen FR</b>	13.03+18.03	17.07+22.07	<b>Saanen BE</b>	12.06+17.06	25.09+30.09
	24.04+30.04	29.10+04.11		31.07+05.08	
<b>Frauenfeld TG</b>	27.03+01.04	07.08+12.08	<b>Salez SG</b>	08.05+13.05	11.09+16.09
	17.04+22.04	21.08+26.08		05.06+10.06	10.10+22.10
	02.05+06.05	11.09+16.09		17.07+25.07	30.10+04.11
	15.05+20.05	02.10+07.10	<b>S-Chanf GR</b>	24.07+29.07	
	12.06+17.06	16.10+21.10			
	26.06+01.07	30.10+04.11	<b>Schöftland AG</b>	26.06+01.07	23.10+28.10
<b>Gossau ZH</b>	01.04+10.04	10.09+16.09	<b>Schwarzenburg BE</b>	10.04+15.04	18.09+23.09
				19.06+24.06	16.10+21.10
<b>Hohenrain LU</b>	16.04+22.04	10.09+16.09		12.08+21.08	
	02.07+08.07	15.10+21.10	<b>Schwyz SZ</b>	16.07+22.07	29.10+04.11
	20.08+26.08	05.11+11.11		27.08+02.09	
<b>Ilanz GR</b>	01.05+06.05	10.07+15.07	<b>Sion VS</b>	18.06+24.06	18.09+23.09
<b>Interlaken BE</b>	01.05+06.05	18.09+23.09	<b>Sissach BL</b>	17.04+22.04	17.07+22.07
	26.06+01.07	02.10+07.10		02.05+06.05	26.08+01.09
	14.08+19.08			19.06+24.06	23.10+28.10
<b>Kägiswil OW</b>	27.03+01.04	24.07+29.07	<b>Sitterdorf TG</b>	20.03+25.03	28.08+02.09
	03.04+08.04	16.10+21.10		24.04+29.04	25.09+30.09
				08.05+13.05	09.10+14.10
<b>Konolfingen BE</b>	17.04+24.04	14.08+18.08		05.06+10.06	23.10+28.10
	15.05+19.05	28.08+03.09		19.06+24.06	30.10+04.11
	30.05+02.06	23.10+29.10		03.07+08.07	13.11+18.11
<b>La Sarraz VD</b>	13.03+18.03	14.08+19.08		14.08+19.08	
	24.04+29.04	11.09+16.09	<b>Sursee LU</b>	26.03+01.04	09.07+15.07
	22.05+27.05	09.10+14.10		09.04+15.04	23.07+29.07
	05.06+10.06	06.11+11.11		23.04+29.04	13.08+19.08
<b>Landquart GR</b>	24.04+29.04	28.08+02.09		11.06+17.06	03.09+09.09
	15.05+20.05	09.09+18.09		25.06+01.07	22.10+28.10
	12.06+17.06	25.09+30.09	<b>Thusis GR</b>	30.05+04.06	14.08+19.08
	03.07+08.07	23.10+28.10		26.06+01.07	
	07.08+12.08				
<b>Langnau i. E. BE</b>	20.03+26.03	21.08+25.08	<b>Tramelan BE</b>	08.05+13.05	02.10+07.10
	04.06+12.06	09.10+14.10			
	01.07+10.07	23.10+28.10	<b>Tuggen SZ</b>	10.06+18.06	09.10+17.10
<b>Les Hauts-Geneveys NE</b>	20.03+24.03	14.08+19.08	<b>Visp VS</b>	22.05+27.05	18.08+26.08
	10.04+15.04	11.09+16.09			
	05.06+10.06		<b>Willisau LU</b>	06.05+13.05	16.10+21.10
<b>Lindau ZH</b>	15.05+20.05	18.09+23.09		02.07+17.07	
	03.07+08.07		<b>Zweizimmen BE</b>	08.05+13.05	31.07+05.08
<b>Lyss BE</b>	04.09+09.09	06.11+11.11		15.05+20.05	25.09+30.09
	02.10+07.10		<b>Zwingen BL</b>	22.05+27.05	04.09+09.09
<b>Lyssach BE</b>	20.03+25.03	04.09+08.09			
	17.04+22.04	23.10+27.10			
	30.05+03.06	06.11+10.11			
	26.06+01.07				

# Sektion GR: Knackpunkt Sichtbehinderung

Ruedi Hunger

Am 5. Februar begrüsste Verbandspräsident Ueli Günthard eine beachtliche Anzahl Mitglieder der SVLT-Sektion Graubünden zur Generalversammlung im Restaurant Bahnhof in Untervaz. Wie Luzia Föhn mitteilte, konnten 270 Teilnehmer die F/G-Kurse im vergangenen Jahr erfolgreich abschliessen. Geschäftsführer Jörg Baumgärtner präsentierte eine Gesamtrechnung, die einen kleinen Überschuss ausweist. Die Mitgliederzahl ist stabil bzw. bei zwei Austritten und sechs Neumitglieder sogar leicht gestiegen.

Koni Merk stellte das Tätigkeitsprogramm vor, das einen Kurs zur Blackenbekämpfung auf Biobetrieben (5 Halbtage), die Spritzentests, F/G-Theoriekurse, G40-Fahrkurse sowie einen Tag Landtechnik für Frauen und eine Reise an die nächste AGRAMA beinhaltet.

Dominique Berner, Technischer Dienst SVLT in Rinniken, ging in seinem Referat auf Sicherheitsaspekte im landwirtschaftlichen Strassenverkehr ein bzw. wann spricht man von Sichtbehinderung. Das Problem liege in der ungenauen Umschreibung im Strassenverkehrsrecht. Es zeige sich klar, dass die Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenverkehrsfahrzeuge (VTS) nicht für landwirtschaftliche Fahrzeuge geschrieben worden ist. Insbesondere die tolerierte «Sichtbehinderung» durch Zusatzgeräte am Traktor, welche zu Sichtbehinderungen führen, sind im Gesetz nur vage umschrieben. Solange die Beurteilung Ermessenssache ist, wird es Diskussionen darüber geben. Einmal mehr zeigt es sich auch, dass die Schweiz nicht eine Einheit ist, sondern vom «Kantönlgeist» geprägt wird, in Bezug auf die



Ein sichtlich erfreuter Präsident Ueli Günthard und ein kompetenter Referent Dominique Berner prägen die Generalversammlung in Untervaz. (Bild: Ruedi Hunger)

Auslegung des Strassenverkehrsrechts ein unhaltbarer Zustand. Laut Dominique Berner wird zur Beurteilung von Sichtbehinderungen durch Anbau-Frontlader oder Vorschneider an Weinbautraktoren von den Kontrollorganen immer wieder das Datenblatt «Krane» verwendet. Da ein Frontanbaugerät am Traktor aber kein Kran ist, will der SVLT nun auf gerichtlichem Weg Klarheit schaffen, was als Sichtbehinderung einzustufen ist. ■

# Sektion NW mit neuen Statuten ins neue Jahr

Josef Niederberger

Präsident Ruedi Achermann informierte an der 54. Generalversammlung des Verbands für Landtechnik Sektion Nidwalden in Ennetbürgen die Mitglieder über die Tätigkeit des Vorstandes und der Delegierten im abgelaufenen Verbandsjahr. Grossen Anklang fand der G40-Fahrkurs mit acht Teilnehmern aus Nidwalden. Gut besucht war der Infoabend über Verkehrssicherheit. Der Traktorführer muss im Bild sein, welche Masse und Gewichte im Strassenverkehr zulässig sind.

## Drei Neumitglieder

Geschäftsführer Dominik Bircher präsentierte die Verbandsrechnung. Nach Deckung des Aufwands von rund 1600 Franken saldierte ein Mehrertrag von 107 Franken. Der Jahresbeitrag bleibt bei 70 Franken, wovon 65 Franken an den SVLT zur Deckung der Dienstleistungen gehen. Dank Sponsorenbeiträgen kommt

die Sektion mit dem restlichen Jahresbeitrag von fünf Franken finanziell über die Runden. Eine erfreuliche Mitteilung war der Zuwachs von drei neuen Verbandsmitgliedern.

## Formelle Anpassungen

Der Statutenentwurf fand diskussionslose Zustimmung. Wesentlicher Grund für die Neufassung bildete die Zugehörigkeit der 1959 gegründeten Sektion zum SVLT. Anzupassen haben sich auch die Traktorfahrer an die neuen Strassenverkehrsverordnungen. Für sie gilt ebenfalls: Licht einschalten, auch tagsüber. Für Veteranenfahrzeuge oder Oldies drängt sich allenfalls eine spezielle Regelung auf, soweit diese Fahrzeuge noch nicht entsprechend ausgerüstet sind. Gemeinsam mit der Nachbarsektion Obwalden wird 2015 das stets faszinierende Geschicklichkeitsfahren durchgeführt. Es handelt sich um eine Vorausscheidung für die Schweiz.

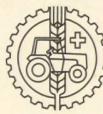


Präsident Ruedi Achermann mit den beiden Referenten Marcel Bissig und Philipp Gut von der BAB Technik AG, Buochs. (Bild: Josef Niederberger)

zer Meisterschaft. Die Suche nach einem neuen regionalen Austragungsort ist noch offen.

## Abgas-Nachbehandlung

Im Anschluss an den geschäftlichen Teil der GV bestritten die beiden Referenten Marcel Bissig und Philipp Gut von der BAB Technik AG, Buochs, das Thema «Aktuelle Abgasnormen in der Landwirtschaft und deren technischen Lösungen». Erfreulich ist, dass durch die Nachbehandlung der Abgase die Normen eingehalten werden können. «Abgase enthalten etwa 1000 nachweisbare Stoffe. Viele sind unproblematisch, es gibt aber auch sehr schädliche», sagte Marcel Bissig. ■



# Obligatorische Weiterbildung für Lkw-Fahrer



Wer über einen Führerausweis Kategorie C oder C1 (Motorwagen über 3,5 t) verfügt, ist nach Chauffeurenzulassungsverordnung CZV verpflichtet, innerhalb von fünf Jahren 35 Stunden (5 Tage) obligatorische Weiterbildung nachzuweisen.

Nur so bleibt die Berechtigung erhalten, über das Jahr 2014 hinaus gewerbliche Transporte mit Fahrzeugen dieser Kategorien durchzuführen. Für die Kategorien D und D1 (schwere Motorwagen zum Personentransport) endet diese Frist bereits 2013.

Die Kurse, die der SVLT im Rahmen des Obligatoriums gemäss CZV durchführt, finden an ausgewählten Standorten statt und werden in Gruppen zu maximal 16 Teilnehmenden durchgeführt. Wer an einem Kurs teilnimmt, erhält für jeden besuchten Kurstag eine Bestätigung. Pro Kurstag werden sieben Stunden an die obligatorische Weiterbildung angerechnet.

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

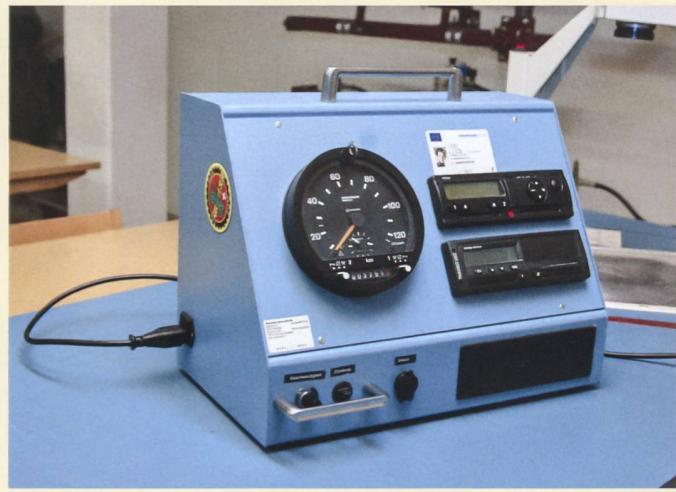
### ARV1/DFS

**1 Tag, Fr. 285.– (Nichtmitglieder Fr. 310.–)**

Die Teilnehmenden üben den Umgang mit dem «Digitalen Fahrtenschreiber» gemäss der Arbeits- und Ruhezeitverordnung, wie sie ab dem 1.1.2011 Gültigkeit hat.

**Riniken AG**

Di., 12.8.2014



### Ladungssicherung

**1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder Fr. 320.–)**

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte Beladen und das fachgerechte Sichern ausgewählter Güter.

**Riniken AG**

Fr., 15.8.2014

**Wülflingen ZH**

Do., 20.3.2014

**Zollikofen BE**

Fr., 28.3.2014

### Kursanmeldung CZV

Kurs  ARV1/DFS  Ladungssicherung  Erste Hilfe  
ankreuzen:  Unfall, Brand  Moderne Fahrzeugtechnik

Kursort: Kursdatum:

Name: Vorname:

Strasse: Nr.:

PLZ: Ort:

Telefon: Natel:

E-Mail:

SVLT-Mitgliedsnr.: Geburtsdatum:

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum: Unterschrift:

Einsenden an: SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch),  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### Erste Hilfe

**1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder Fr. 320.–)**

Die Teilnehmenden lernen das korrekte Verhalten am Unfallort. Sie vertiefen die Fähigkeit, die lebensrettenden Sofortmassnahmen rasch und zweckmäßig anzuwenden. Sie lernen die Funktionen und den Einsatz des Wiederbelebungsgerätes «Automatisierter Externer Defibrillator» kennen.

**Riniken AG**

Mo., 11.8.2014



AG

## Unfall/Brand

**1 Tag, Fr. 385.– (Nichtmitglieder Fr. 410.–)**

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte, sichere und unfallfreie Fahren im Strassenverkehr! Der Berufsfahrer als Vorbild! Richtiges Verhalten im Strassentunnel! Korrektes Verhalten bei Verkehrsunfällen und Fahrzeugbränden!

**Riniken AG**

Do., 14.8.2014

**Wülflingen ZH**

Di., 25.3.2014

**Landquart GR**

Mi., 26.3.2014

## Moderne Fahrzeugtechnik

**1 Tag, Fr. 330.– (Nichtmitglieder Fr. 355.–)**

Wer ein Fahrzeug sicher führen, den Verschleiss und den Treibstoffverbrauch möglichst gering halten und Fehlfunktionen vermeiden will, muss die technischen Merkmale und die Funktionsweise der Sicherheitsausstattung kennen, ebenso die verschiedenen, je nach Fahrzeug unterschiedlichen technischen Optionen.

**Riniken AG**

Mi., 13.8.2014

**Zollikofen BE**

Do., 27.3.2014

### Hinweise und Teilnahmebedingungen:

- Die Kurseinladung und die Rechnung werden spätestens eine Woche vor Kursbeginn zugestellt.
- Führerausweis im Kreditkartenformat (FAK). Formulare für den Umtausch des alten, blauen Ausweises sind bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern erhältlich.
- Allfällige Kursannullierung, zum Beispiel mangels Anmeldungen, wird den betroffenen Teilnehmerinnen und Teilnehmern spätestens zehn Tage vor dem Kurs bekannt gegeben.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 60.– erhoben. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.
- Im Kursgeld ist neu die Verpflegung inbegriffen.

Die Preise verstehen sich inklusive Verpflegung, Kursunterlagen und Bescheinigung.

Änderungen vorbehalten.



## Lohnunternehmerabend: Maschinen selber bauen – Maschinen abändern

**Mittwoch, 9. April 2014, 19.30 bis 22 Uhr****Aula Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen**

Kursleiter sind Hansjörg Furter, landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, und Thomas Bachmann, Agriss, Schöftland. Der Kurs ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Veranstaltung steht nicht nur allen Lohnunternehmern offen, sondern auch allen Landwirten, die Lohnarbeiten ausführen oder ausführen lassen.

## Traktorfahrkurs für Frauen

**Donnerstag, 10. April, oder Freitag, 11. April, 9–16 Uhr****Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen**

Einmal einen Traktor erklärt bekommen, mit dem Traktor mit und ohne Anhänger manövrieren, Anbaugeräte wie Kreiselheuer, Kreiselschwader kennenlernen und an den Traktor anbauen; dies ohne Stress und Zeitdruck:

- Bedienung des Traktors, wichtige Kontrollen, sicheres Manövrieren mit Traktor, Anhänger und Anbaugerät
- Gefahrensituationen auf Hof, Gelände und Strasse meistern

Dieser Kurs richtet sich an Frauen, welche ihre praktischen Traktorkenntnisse verbessern wollen. PW- oder Traktorfahrausweis wird verlangt, keine weiteren Vorkenntnisse notwendig.

**Kursleitung:** Hansjörg Furter

**Kosten:** CHF 110.–, inkl. Kursunterlagen und Mittagessen, wenn Ehemann, Partner oder Freund Mitglied beim Aarg. Verband für Landtechnik ist; CHF 130.– für Nichtmitglieder des AVLT

**Anmeldung:** Bis 27. März an LZ Liebegg, 5722 Gränichen, Sekretariat, Verena Bürge, 062 855 86 15, [kurse@liebegg.ch](mailto:kurse@liebegg.ch)



SH

## Pflanzenbautag im März

**Donnerstag, 27. März, in Buchberg**

Besammlung bei Ernst Werner, Dorfstr. 103, 8454 Buchberg 8.30–12.00 Uhr: Wiesenverbesserung, Applikationstechnik im Pflanzenschutz, Weizenproduktion, Übersaattechnik (verschiedene Referentinnen und Referenten)

13.30–15.30 Uhr, praktische Maschinenvorführungen an verschiedenen Posten, Wiesenverbesserung, Übersaattechnik, Wildschweinschäden usw.

Für Verpflegung ist gesorgt. Bei Unklarheiten oder Fragen steht Martin Müller von der VLT-SH-Geschäftsstelle in Neunkirch zur Verfügung, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)



BL, BS

## Traktorenfest am 23./24. August

2014 findet wiederum das Traktorenfest statt, diesmal organisiert von der Landjugend Thierstein-Laufental in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Pflüger-Vereinigung (SPV) und dem Verband für Landtechnik beider Basel und Umgebung. Der Grossanlass wird am 23. und 24. August 2014 hinter dem Landiareal in Aesch BL durchgeführt. Die Hauptattraktivitäten am Sonntag sind die Schweizer Meisterschaft im Wettpflügen und das Kantonale Traktorengeschicklichkeitsfahren. Am Samstag wird das Kantonale Wettpflügen durchgeführt, in der Region auch als «Pflügerchilbi» bekannt. Eine Partyband sorgt am Samstagabend im grossen Festzelt für einmalige Stimmung. Weitere Attraktionen: Maschinenausstellungen und -vorführungen, bäuerliche Marktstände, Oldtimerparade der Freunde alter Landmaschinen NWS (Falnowe), Säulrennen, Kinderparadies mit Trettraktoren, Strohburg, Sandhaufen, Streichelzoo und vieles mehr.

Weitere Informationen werden laufend unter [www.traktorenfest.ch](http://www.traktorenfest.ch) aufgeschaltet. Dort werden zum gegebenen Zeitpunkt auch die Anmeldungen für die Wettkämpfe zu finden sein. Neue Wett- und Plauschpflüger werden gesucht, bitte unter 079 241 85 81 (Brigitte Meier) melden.



LU

## Aktuelles Kursangebot

**Mofa- und Traktorenprüfung:** Die Vorbereitungskurse finden jeweils mittwochnachmittags statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet für Mitglieder CHF 70.–, für Nichtmitglieder CHF 90.–

**Nächste vorgesehene Termine:** 26. März in Hochdorf, 9. April in Sursee

**Roller- und Autoprüfung:** Theorieprüfung online lernen für CHF 29.–. Grundkurse für Roller und Motorräder finden jeweils samstags in Sursee statt. Für Mitglieder CHF 280.–, für Nichtmitglieder CHF 300.–

**Nächste vorgesehene Termine:** 15. und 22. März 2014, 13–17 Uhr; 5. und 12. April 2014, 13–17 Uhr

**Verkehrskundeunterricht** in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf. Für Mitglieder CHF 220.–, für Nichtmitglieder CHF 240.–

**Nächste Termine:** 17./18./24. und 25. März 2014 in Sursee; 7./8./14. und 15. April 2014 in Schüpfheim

**Kombipaket für Rollerfahrer:** nochmals günstiger als im Einzelpreis; Theorie online lernen/Grundkurs 1 und 2 (8 Lektionen)/VKU (4 x 2 Lektionen)

**Lastwagenprüfung:** Der Lastwagentheoriekurs umfasst 32 Lektionen, dauert vier Wochen und findet einen Tag pro Woche statt. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich. Der nächste Kurs beginnt ab 20. März 2014, jeweils in Luzern. Infos und Anmeldung (Änderungen, z.B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit, bleiben vorbehalten): LVLT Fahrschule, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch), [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch)



TG

## Pflanzenschutzgeräteprüfung Feldbau

Ab 2011 ist der Spülwassertank zwingend vorgeschrieben für Geräte mit einem Behälter über 400 l Inhalt. Das Volumen des Spülwassertanks muss 10% des Nenninhalts des Brühetanks aufweisen; er muss fest montiert sein.

Der VTL\Landtechnik führt die Prüfung an folgenden Orten durch:

Opfershofen (Firma Jakob Hofer AG, Hansueli Frick) 8. April; Hüttwilen (Josef Schlatter), 15. April; Frauenfeld (Beat Meier), 23. April; Hörhausen (Landi), 29. April; Märwil (Märla AG), 6. Mai; Engishofen (Oliver Engeli, Lerchenhof), 22. Mai; Diessenhofen (Urban Dörig, St. Katharinental, nur alle 2 Jahre), 3. Juni; Bischofszell (Bruno Hablutzel, Eberswil), 7. Juni; Arenenberg (BBZ), 13. Juni.

Alle Geräte, welche 2010 letztmals geprüft wurden und 2014 weiter im Einsatz stehen, müssen geprüft werden. Auch Geräte von Biobetrieben müssen geprüft sein.

Anmeldungen **bis spätestens 15. März 2014** an: VTL\Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, [info@tvlt.ch](mailto:info@tvlt.ch)

## Ecuadorreise mit VTL\Landtechnik

### 11. bis 24. November 2014

Der VTL\Landtechnik lädt auf November zu einer Ecuadorreise ein, ins Land der Vulkane und vieler Naturschönheiten. Am ersten Tag geht es mit der KLM von Zürich via Amsterdam nach Quito, anschliessend via Cayambe, Tumbabiro, Ibarra nach Machachi, wo eine Indio-Gemeinschaft besucht wird. Weitere Reisestadien sind Lasso, Riobamba, der Cotopaxi-Nationalpark, Alausi, Cuenca und schliesslich die Hafenstadt Guayaquil.

Der Preis pro Person im Doppelzimmer beträgt CHF 4900.–; Einzelzimmerzuschlag CHF 490.–. Nicht inbegriffen sind: ein Mittagessen, drei Abendessen, Getränke in Hotels und Restaurants, Versicherungen.

Anmeldungen bis 30. Mai an: VTL\Landtechnik, Geschäftsstelle, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, Münchwilen; 071 966 22 43, [info@tvlt.ch](mailto:info@tvlt.ch)



ZG

## Feldspritzen test 2014

### Donnerstag, 3. April 2014, oder Freitag, 4. April 2014

#### LBBZ Schluechthof Cham

Die Feldspritzen müssen nach ÖLN-Richtlinien alle vier Jahre geprüft werden.

**Leitung:** Beat Betschart, Verband für Landtechnik Zug

**Kosten:** Mitglieder 70 Franken plus Aufwand und Ersatzteile, Nichtmitglieder 110 Franken plus Aufwand und Ersatzteile

Anmeldung bei Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)



## Grundkurs Traktorfahren für Frauen

**22. April 2014, 9 bis 16 Uhr, Strickhof, Lindau**

Grundlagen der Traktortechnik kennen lernen (Bedienung und Kontrolle), sicheres Manövrieren mit Traktor, Anhänger und Anbaugeräten sowie Gefahrensituationen im Gelände und auf der Strasse erkennen.

**Veranstalter:** Strickhof und Schweizerischer Verband für Landtechnik Zürich

**Leitung:** Stephan Berger

Anmeldung bis 14. April an: Strickhof, Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, 058 105 98 22, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

## Generalversammlungen



**Montag, 17. März 2014, 20 Uhr**

**Restaurant Rose, Ibach**

Anschliessend Referat «Aktuelle Vorschriften im Strassenverkehr» mit Dominique Berner, Technischer Dienst SVLT, Riniiken



**Montag, 17. März 2014, 19.30 Uhr**

**Ristorante Millefiori, Giubiasco**



**Mittwoch, 19. März 2014, 10 Uhr**

**Restaurant Sous le Rive, Eschert**



**Dienstag, 25. März 2014, 20 Uhr**

**LZE, Sissach**

Mit Referat von Dominique Berner, Technischer Dienst SVLT, über: «Ladungssicherung – Tiertransporte»

## Theoriekurse Kategorie G

Der sichere Einstieg in den motorisierten Strassenverkehr ist wichtig. Verkehrsregeln und sicheres Verhalten erlernt man nicht einfach durch Auswendiglernen von Prüfungsfragen. Im Theo-

riekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Zusammen mit intensivem Studium daheim erwirbt sich der Teilnehmer die besten Voraussetzungen für die anspruchsvolle Prüfung, welche je nach Sektion am Schluss des Kurses stattfindet. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

### Teilnahmebedingungen:

- Mindestalter 14 Jahre (Kurs kann je nach Kanton 1–2 Monate vor Erreichen des 14. Altersjahres besucht werden, in der Sektion GR bereits ab dem 13. Geburtstag)
- Verstehen der Thematik

Siehe auch [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

Sektion	Datum	Kontakt
AG		
Frick	2.+9. Apr.	Dominique Berner, 056 462 32 00 d.berner@agrartechnik.ch
Muri	12.+19. Apr.	
Liebegg	12.+19. Apr.	
BE		
	auf Anfrage	Peter Gerber, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, 031 879 17 45, <a href="mailto:bvlt@bluewin.ch">bvlt@bluewin.ch</a>
BS/BL		
Sissach	19. März	Susi Banga, Gruthweg 103, 4142 Münchenstein, 061 411 22 88, <a href="mailto:s.banga@bluewin.ch">s.banga@bluewin.ch</a>
Sissach	22. Okt.	
FR		
Landw. Institut Grangeneuve, Posieux	14., 15. oder 16. Apr.	Laurent Guisolan, IAG, Grangeneuve, 1725 Posieux, 026 305 55 00, <a href="mailto:laurent.guisolan@fr.ch">laurent.guisolan@fr.ch</a>
GR		
	auf Anfrage	Luzia Föhn, 7302 Landquart, 081 322 26 43, <a href="mailto:foehn@ilnet.ch">foehn@ilnet.ch</a> , <a href="http://www.svlt-gr.ch">www.svlt-gr.ch</a>
SG, AI, AR, GL		
	auf Anfrage	Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40, <a href="mailto:hanspopp@bluewin.ch">hanspopp@bluewin.ch</a>
SO		
Wallierhof Riedholz	19. März	Beat Ochsenbein, Oberdorfstr. 26, 4554 Etzikon, 032 614 44 57, 076 302 77 42
Büren SO	26. März	
SZ, UR		
Wangen	16.+30. Apr.	Regina Reichmuth-Betschart, Alter Pilgerweg 4, 6414 Oberarth 041 855 06 90, <a href="mailto:fluofeld@bluewin.ch">fluofeld@bluewin.ch</a>
Einsiedeln	14.+28. Mai	
TG		
Alterswilen	15.+26. März	VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen
Neukirch-Egnach	26. Apr.+ 7. Mai	
Müllheim	3.+14. Mai	
Uesslingen	10.+21. Mai	
ZG		
Zug	14.+17. April	Beat Betschart, Chnollen, 6313 Menzingen, 041 755 11 10, <a href="mailto:beatbet@bluewin.ch">beatbet@bluewin.ch</a>
ZH		
Kursort auf	14. Juni	SVLT ZH, Eschikon, Postfach, 8315 Lindau, 058 105 98 51, <a href="http://www.svlt.zh.ch">www.svlt.zh.ch</a>
Anfrage	6. Sept.	
	29. Nov.	

**Herausgeber**

Schweizerischer Verband für Landtechnik  
(SVLT), Willi von Atzigen, Direktor

**Redaktion**

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch  
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch  
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch  
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch  
Tel. 056 462 32 50

**Mitglieder- und Abodienste, Mutationen**

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Inserate/Anzeigen**

Agripub Anzeigenservice, Seelandweg 7,  
CH-3013 Bern  
Ingrid Wilms, Tel. 031 330 95 01  
Fax 031 330 95 30  
E-Mail: [landtechnik@agripub.ch](mailto:landtechnik@agripub.ch)

**Anzeigenverkauf**

Stefan Neuenschwander, Tel. 031 330 95 10  
E-Mail: [s.neuenschwander@agripub.ch](mailto:s.neuenschwander@agripub.ch)  
Daniel Sempach, Tel. 034 415 10 41  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)  
Ulrich Rufer, Tel. 031 330 95 07  
E-Mail: [ulrich.rufer@agripub.ch](mailto:ulrich.rufer@agripub.ch)

**Anzeigentarif**

Es gilt der Tarif 2012.  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem  
Erscheinen in «Technique Agricole»

**Druck und Spedition**

Stämpfli Publikationen AG  
Wölflistrasse 1, 3001 Bern

**Produktionskoordination**

Roberto Bruno

**Erscheinungsweise**

11-mal jährlich

**Abonnementspreise**

Inland: jährlich CHF 110.– (inkl. MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: auf Anfrage

**Ausgabe 4/2014****Markt**

Marktübersicht Kreiselheuer  
Ladewagenaufbauten auf Transportern

**Wissen**

Schniedwerke bei Ladewagen und Pressen

**Management**

Vergleich von Silosystemen: Ballensilage,  
Hoch- und Flachsilo

**Nr. 4/2014 erscheint  
am 10. April 2014.**

**Anzeigenschluss**  
21. März 2014

**Inserentenverzeichnis**

Aebi Suisse AG, Gampelen	11	Marolf Walter AG, Finsterhennen	55
Althaus AG Ersigen, Ersigen	11	New Holland Center, Niederweningen	2
Apollo Vredenstein Schweiz AG, Baden	56	Meyer Gruppe, Rothenburg	55
Baumgartner AG, Dällikon	12	O'Flynn-Trading, Zürich	55
Bovet SA, St-Aubin FR	8	Omya (Schweiz) AG, Oftringen	Beilage
Dirim AG, Hauptwil	4	Ott Landmaschinen AG, Zollikofen	12
Gujer Landmaschinen AG, Illnau	4	Serco Landtechnik AG, Oberbipp	8
Hans Meier AG, Altishofen	55	Snopex SA, Balerna	11
Heizmann AG, Aarau	4	Stähler Suisse SA, Zofingen	56
Keller Technik AG, Nussbaumen TG	11	STIHL Vertriebs AG, Mönchaltorf	12
Kuhn Center Schweiz, Niederweningen	8	Wälchli Maschinenfabrik AG, Brittnau	55
Leu, Hochdorf	2	Wicki & Bachmann GmbH, Römerswil LU	55

**SVLT-Kleidersortiment und  
-Plakette****Bestellformular/Berufsbekleidung**

<b>Kinder-Kombi</b> , 100% Baumwolle blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
	CHF			47.–			49.–		
	Anzahl								
<b>Kombi</b> , rot-schwarz, CHF 82.– 60% Baumwolle, 40% Polyester	Grösse	S = 44/46	M = 48/50	L = 52/54					
	Anzahl								
<b>Kombi</b> , grau-rot, CHF 87.– 60% Baumwolle, 40% Polyester	Grösse					56	58		
	Anzahl								
<b>Latzhose</b> , rot, CHF 58.– 75% Baumwolle, 25% Polyester	Grösse	44	46	48	50	52		56	
	Anzahl								
<b>Latzhose</b> , grau-rot, CHF 62.– 60% Baumwolle, 40% Polyester	Grösse					54		58	
	Anzahl								
<b>T-Shirt</b> , grau meliert, CHF 18.– 100% Baumwolle	Grösse	S		M		L		XL	
	Anzahl								
<b>SVLT-Plakette</b> , ø 81 mm, Messing	CHF	16.–							

Unsere Preise verstehen sich ohne MwSt. und Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name  Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 462 32 01